

4.河東町の歴史

- (4) -156 彼岸獅子は、1人で演じる獅子が3匹で舞います。
Three ritual dancers dance with 3 lion masks.
- (4) -157 彼岸獅子は、頭に獅子頭をつけます。
A ritual dancer wears a lion head on his head.
- (4) -158 彼岸獅子は、腹に太鼓をつけます。
A ritual dancer attaches a drum to his belly.
- (4) -159 彼岸獅子は、2匹が雄の獅子です。
Two ritual dancers dance as male lions.
- (4) -160 彼岸獅子は、1匹が雌の獅子です。
One ritual dancer dances as a female lion.
- (4) -161 彼岸獅子は、笛や太鼓で伴奏をつけます。
The ritual music is played with flutes and drums.
- (4) -162 彼岸獅子は、魔よけを祈って舞います。
The ritual dancers of the equinoctial week dance to pray for protection from evil.
- (4) -163 彼岸獅子は、豊作を祈って舞います。
The ritual dancers of the equinoctial week dance to pray for rich harvests.
- (4) -164 彼岸獅子は、供養を祈って舞います。
The ritual dancers of the equinoctial week dance as a part of a memorial service.
- (4) -165 彼岸獅子は、16世紀に会津地域へ伝えられたといわれます。
The ritual dance of the equinoctial week was introduced to the Aizu area in the Sixteenth century.
- (4) -166 彼岸獅子は、平安時代に武士の士気を高めるために舞わせたのがはじまりと伝えられています。
The ritual dance of the equinoctial week began to encourage the soldiers in the Heian Period.
- (4) -167 河東町の八田野には神楽が伝えられています。
The Kagura was introduced to Hattano in the Kawahigashi-town.
- (4) -168 八田野神楽は、獅子頭やお面をつけて舞います。
The Hattano Kagura is a dance that people wear a lion head or a lion mask.
- (4) -169 八田野神楽は、明治時代に河東町に伝えられたものです。
The Hattano Kagura was introduced to the Kawahigashi-town in the Meiji Period.
- (4) -170 神楽は、神様に奉納する舞です。
The Kagura is a dance for the God.
- (4) -171 八田野神楽は、魔よけを祈って舞います。
People dance the Hattano Kagura to pray for protection from evil.
- (4) -172 八田野神楽は、豊作を祈って舞います。
People dance the Hattano Kagura to pray for rich harvests.